УДК 811.161.1’373.45’25:821.512.164-1

Э. А. Гелдиев

Научный руководитель: преподаватель А. Ю. Крохмальник

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБРАЗА МАХТУМКУЛИ В СОВРЕМЕННОЙ НАУЧНОЙ СТАТЬЕ

Введение

Махтумкули является одним из ярчайших туркменских поэтов и философов своего времени. Будучи представителем туркменской классической литературы, он в буквальном смысле преобразовал поэтический язык путем его сближения с речью простого народа. Это стало одной из причин интереса современных исследователей к вопросам перевода его произведений на другие языки [1]. Образы природы в стихотворениях Махтумкули также стали важным направлением изучения его творческого наследия [2]. Использование лексических средств с временным значением в произведениях великого поэта [3], а также художественные описания женских образов [4] также находятся в числе актуальных научных исследований современности. Вместе с тем наблюдается значительный рост числа научных публикаций о творчестве и поэтике Махтумкули, которые также заслуживают отдельного рассмотрения.

Цель

Выявить специфические особенности тематики и направлений исследования творческого наследия Махтумкули в современных англоязычных публикациях.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили работы Г. Т. Непесовой и А. М. Байрамовой «Исторические топонимы в стихотворениях Махтумкули Пираги» (в оригинале – Historical toponyms in the poems of Magtymguly Pyragy) [5], С. Назаровой «Художественный образ исторических фигур в стихотворениях Махтумкули» (в оригинале – Artistic image of historical figures in Magtymguly’s poems) [6], а также В. М. Худайназарова и А. Г. Гараевой «Проблема уважения в трудах Махтумкули» (в оригинале – The issue of respect in the works of Magtymguly) [7]. Основными методами исследования являются описание, сопоставление и тематический анализ научных работ.

Результаты исследования и их обсуждение

В научном исследовании Г. Т. Непесовой и А. М. Байрамовой «Исторические топонимы в стихотворениях Махтумкули Пираги» (в оригинале – Historical toponyms in the poems of Magtymguly Pyragy) [5] особо отмечается, что в стихотворных произведениях Махтумкули Пираги встречается множество топонимов. Некоторые из этих топонимов до сих пор используются в своих прежних названиях, в то время как другие вышли из употребления и стали историческими терминами. Одним из таких исторических топонимов является топоним римский. Кроме того, в поэмах великого мыслителя встречается множество топонимов, таких как Рум, провинция Рум и Румыния. Римское государство было очень большой империей, имевшей контроль над многими территориями в Азии, Европе и Африке в древние времена. Италия, расположенная в современной Европе, была ее частью. В 1071 г. в Руме произошла битва при Манцикерте, и Алп-Арслан, царь Сельджукской империи, завоевал эту местность. В результате данной войны ворота Рума были открыты для туркмен. Константинополь, ныне современный Стамбул, считается столицей Рима, и в этом городе жили мно-

гие ученые. По указанной причине данный город называют «Океаном храмов». Поскольку данная работа выполнена в ономастическом ключе, авторами приводятся некоторые факты из всемирной истории, связанные с описанием ряда масштабных событий на землях современной Западной Европы и Турции.

Что касается работы С. Назаровой «Художественный образ исторических фигур в стихотворениях Махтумкули» (в оригинале – Artistic image of historical figures in Magtymguly's poems) [6], то она отмечает, что в сфере исследований творчества великого поэта, выдающегося представителя туркменской классической литературы, ведется большая работа по научному обоснованию и доведению его взглядов до широкой общественности. Перевод стихов поэта на разные языки распространяет мудрые мысли философа о мире и жизни по всему миру.

Народные произведения, особенно классическая литература, имеют огромное значение для изучения истории, образа жизни и культуры народа. Поскольку художественная литература называется зеркалом времени, в произведениях каждого народа его жизнь будет изображена в художественном ключе. Творчество мудрого поэта Махтумкули Пираги является бесценным достоянием XVIII в. для изучения туркменской жизни, проблем, поднятых в то время, и личностей, совершивших великие дела на благо народа и родного края. Литературное наследие поэта – бесценное сокровище, предлагающее художественные решения вопросов национального значения, поднимающее важные и современные проблемы своего времени.

В творчестве поэта упоминаются имена ряда исторических личностей. Большинство из них – великие деятели, известные среди народов мира. Это люди, прославившиеся своим интеллектом, мудростью, ярким талантом и способностями, героизмом и доблестью, а также собственным следом, оставленным ими в истории человечества. Конечно, дабы оставить неизгладимый след в истории мира, дабы поколения писали в его честь панегирик, нужно совершить великие дела. В стихотворении о Човдур-хане его товарищи узнали, что он вместе с группой туркменских солдат, отправившихся за вестями к Ахмет-шаху, разошлись по дороге. Услышав о судьбе горца Човдур-хана, проделавшего долгий путь на благо туркменского народа, он долго скорбел.

Махтумкули – поэт, живший с заботой о народе. Время, в которое он жил, было периодом, когда туркмены, не имевшие четкого лидера, остались без единого государства. Главная проблема того периода также связана с необходимостью справедливого лидера, способного вернуть народ на правильный путь.

Кроме того, заслуживает внимания исследование В. М. Худайназарова и А. Г. Гараевой «Проблема уважения в трудах Махтумкули» (в оригинале – The issue of respect in the works of Magtymguly) [7]. Здесь отмечается, что в литературном наследии мудрого поэта понятие уважения занимает широкое место и встречается в десятках произведений. Особое внимание Махтумкули к этой теме связано с социально-нравственной ситуацией его времени. Поэт художественно описывает, что богатство – это честь, и оно дается богатым, а бедные становятся «ее mahi sala» («Каждый месяц – это год») и проводят свою жизнь в нищете. Конечно, эта неудобная ситуация в социальных отношениях не оставляет Махтумкули равнодушным. Он придерживается мнения, что каждого человека следует судить не по его богатству, а по нравственности.

Взгляд отца великого мыслителя, Довлетмаммета Азади, заключался в том, что человека следует оценивать по уровню гуманности, нравственности, науки и интеллекта, а не по его положению в обществе и материальному состоянию. Азади говорит, что пакиры пользуются уважением в Царстве Небесном. Следует отметить, что в арабском языке слово пакир (точнее, факир (множественное число фукара) означает 'бедный, неимущий, нуждающийся'. Мудрость Махтумкули заключается в том, чтобы относиться к бедным с уважением и почетом. Взгляд на понятие вежливости встречается и в более ранних литературных про-

изведениях. Достойный и уважаемый человек приветствует все трудности и невзгоды, чтобы заслужить одобрение Аллаха. В понимании разумных и порядочных людей нет различия между богатством, могуществом, состоятельностью и слабостью, беспомощностью и бедностью. Образованный и порядочный человек «независимо от своего социального статуса, он достоин уважения. Нечестный человек также бесчестен, независимо от своего социального статуса. Поскольку в рассматриваемой работе поднимаются нравственные вопросы, анализируются высокие человеческие качества, то статья В. М. Худайназарова и А. Г. Гараевой отличается обилием рассуждений по указанной тематике.

Выводы

При анализе англоязычных статей, посвященных вопросам исторической топонимики в произведениях Махтумкули, художественному описанию исторических личностей и вопросу уважения, были выявлены следующие закономерности:

1. Исследователю необходимо приводить сведения из других областей знания, в том числе истории, географии, этики. Такой подход позволяет рассмотреть научную проблему в более широком контексте, определить ее связь с эпохой создания произведения, отраженными в нем событиями, равно как и современностью.

2. Автор научной статьи может обращаться к методу словотолкования и привлечению иноязычных источников, как это делают В. М. Худайназаров и А. Г. Гараева. Потребность в указанном подходе объясняется богатством поэтического языка и многозначностью отдельных иноязычных лексем, используемых в текстах Махтумкули.

3. Соотнесение исторических фактов и их художественного освещения в поэтических произведениях Махтумкули, как это отражено в исследовании С. Назаровой. При этом следует четко разграничивать исторические образы тех или иных общественных и поэтических деятелей и их литературные портреты в стихотворениях и поэмах.

4. Детализированное описание исторических фактов с указанием конкретных мест, наименований исторических областей, упоминанием имен полководцев и т. д., как это было представлено в работе Г. Т. Непесовой и А. М. Байрамовой. Это позволяет продемонстрировать не только литературно-художественную, но и историко-культурную значимость наследия Махтумкули Пираги.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Салаева, Ф. Д. Проблемы повторного перевода стихотворений Махтумкули (на примере переводов на узбекский язык стихотворений Махтумкули) / Ф. Д. Салаева // Вестник Челябинского государственного университета. – 2017. – № 3(999). – С. 104–109.

2. Какагелдиева, А. Д. Восхваление природы в произведениях Махтумкули / А. Д. Какагелдиева // Академическая публицистика. – 2023. – № 12(1). – С. 830–833.

3. Сабырова, О. Употребление слов, выражающих понятие времени, в произведениях Махтумкули Пираги / О. Сабырова // Вестник науки. – 2024. – Т. 2, № 7(76). – С. 351–355.

4. Айтжанова, Ф. А. Образы женщин у Махтумкули / Ф. А. Айтжанова // Символ науки: международный научный журнал. – 2024. – Т. 2, № 6-1. – С. 113–114.

5. Nepesova, G. T. Historical toponyms in the poems of Magtymguly Pyragy / G. T. Nepesova, A. M. Bayramova // Symbol of science: international scientific journal. – 2024. – № 6-2. – P. 116–118.

6. Nazarova, S. Artistic image of historical figures in Magtymguly's poems / S. Nazarova // Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики: сб. материалов VII Междунар. науч.-практ. конф., г. Елабуга, 20–21 окт. 2023 г. / Елаб. ин-т Казан. (Привол.) гос. ун-та ; под ред. Е. М. Шастиной, А. М. Яхиной. – Елабуга : КФУ, 2023. – С. 285–288.

7. Hudaynazarov, V. M. The issue of respect in the works of Magtymguly / V. M. Hudaynazarov, A. G. Garaeva // Высшее образование в эпоху глобальных трансформаций: достижения, вызовы, перспективы : материалы XV Междунар. учеб.-метод. конф., г. Чебоксары, 27 окт. 2023 г. / Чуваш. гос. ун-т ; под ред. А. Ю. Александрова, Е. Л. Николаева. – Чебоксары : ЧГУ им. И. Н. Ульянова, 2023. – С. 349–352.